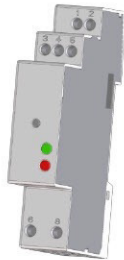


RS485 MODBUS KOMMUNIKATIONSMODUL RS485 MODBUS COMMUNICATION MODULE



D - BEDIENUNGSANLEITUNG

GB - USER MANUAL

Änderungen vorbehalten.
Subject to change without prior notice.

Die Kommunikationsprotokoll und die Verwaltungssoftware sind in der geschützten Bereich der Website www.algodue.it erhältlich. Login Angaben: Username **customers**, Password **customers**
The communication protocol and the management software are available at www.algodue.it, in the Client protected area. Login data: Username **customers**, Password **customers**

⚠ ACHTUNG!

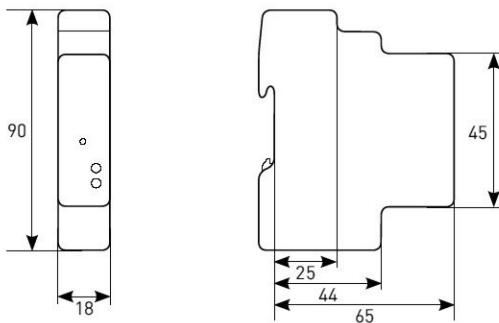
Die Installation und Inbetriebnahme des Moduls darf nur von ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden. Vor jeder Tätigkeit am Gerät muß die Versorgung getrennt werden.

⚠ WARNING!

Device installation and use must be carried out only by qualified staff. Switch off the voltage before device installation.

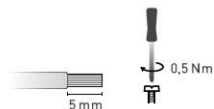
ABMESSUNGEN (mm)

SIZE (mm)



KABELABISOLIERE LÄNGE CABLE STRIPPING LENGTH

Verdrahtung an den Klemmen Terminals connection



Ein 0,8x3,5 mm Flachschraubendreher anwenden
Use a blade screwdriver with 0.8x3.5 mm size

ÜBERSICHT OVERVIEW

D DEUTSCH

1. Klemmen brücken zum Einschalten des Terminationswiderstandes [RT]
2. Klemmen zum RS485 Anschluss
3. Infrarot-Schnittstelle
4. Taste WERKSEINSTELLUNG
5. LED der Hilfsspannung
6. LED der Kommunikation
7. Hilfsspannungsklemmen

GB ENGLISH

1. Terminals to be jumpered for termination resistor (RT) enabling
2. RS485 connection terminals
3. Optical COM port
4. SET DEFAULT key
5. Power supply LED
6. Communication LED
7. Power supply terminals

FUNKTION WERKSEINSTELLUNG SET DEFAULT FUNCTION

D DEUTSCH

Die Funktion WERKSEINSTELLUNG dient zum Rücksetzen aller Einstellungen und stellt die Werkseinstellungen ein (z.B. wenn die MODBUS Adresse vergessen wird). Um die Werkseinstellung durchzuführen soll die Taste WERKSEINSTELLUNG mindestens 5s ausgedrückt werden, dann wird das Kommunikationsled Grün/Rot für 5 s blinken. Nach der Werkseinstellung wird das Kommunikationsled ständig Rot sein, damit die Taste erlösen wird.

* 8N1=RTU Modus; 7E2=ASCII Modus

GB ENGLISH

SET DEFAULT function allows to restore on the module default settings (e.g. in case of MODBUS address forgotten). To restore default settings, keep SET DEFAULT key pressed for at least 5 s, communication LED will blink green/red for 5 s. At the end of SET DEFAULT procedure, communication LED will be red continuously indicating to release the key.

* 8N1=RTU mode; 7E2=ASCII mode

EINSTELLUNGEN SETTINGS

RS485 Kommunikationsgeschwindigkeit
RS485 communication speed
RS485 Modus
RS485 mode
MODBUS Adresse
MODBUS address

WERKSEINSTELLUNGEN DEFAULT VALUES

19200 bps
8N1*
01

LED FUNKTION LEDS FUNCTIONALITY

Die zwei LED befinden sich auf die Frontseite des Moduls zur Anzeige des Versorgungs- und Kommunikationsstandes.

Two LEDs are available on the module front panel to provide power supply and communication status.

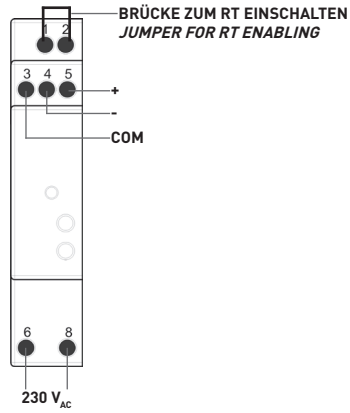
D DEUTSCH

LED FARBE	MELDUNG	BEDEUTUNG
LED DER HILFSSPANNUNG		
-	Ausgeschaltet	Ausgeschaltetes Modul
GRÜN	Immer angeschaltet	Eingeschaltetes Modul
LED DER KOMMUNIKATION		
-	Ausgeschaltet	Ausgeschaltetes Modul
GRÜN	Langsam blinkend (jede 2 s aus)	RS485 Kommunikation=OK Kommunikation zum Zähler=OK
ROT	Schnell blinkend (jede 1 s aus)	RS485 Kommunikation=fehlende/fehlerhaft Kommunikation zum Zähler=OK
ROT	Immer angeschaltet	Kommunikation zum Zähler=fehlende/fehlerhaft
GRÜN/ROT	Wechselfarben für 5 s	Laufende Werkseinstellung

GB ENGLISH

LED COLOUR	SIGNALLING	MEANING
POWER SUPPLY LED		
-	Power OFF	The module is OFF
GREEN	Always ON	The module is ON
COMMUNICATION LED		
-	Power OFF	The module is OFF
GREEN	Slow blink (2 s OFF time)	RS485 communication=OK Counter communication=OK
RED	Fast blink (1 s OFF time)	RS485 communication=fault/missing Counter communication=OK
RED	Always ON	Counter communication=fault/missing
GREEN/RED	Alternating colours for 5 s	SET DEFAULT procedure in progress

VERDRÄHTUNG CONNECTIONS



D DEUTSCH

Zwischen PC und RS485 Netzwerk ist ein Schnittstellenwandler zur Anpassung der RS232/USB zum Netzwerk erforderlich. Wenn die anzuschliessenden Module mehr als 32 sind, ist ein Signalrepeater erforderlich. Jeder Repeater kann bis zu 32 Geräte verwalten.

Der im Abbild angezeigte Anschluss verfügt über einen dritten Leiter an der Klemme, der das selbe Bezugsniveau an allen Geräten auf dem Netzwerk gewährleistet. Bei starken elektromagnetischen Störungen, die die Kommunikation beeinträchtigen können, wird die Anwendung eines zwei-geschichteten gedrehten Leiterkabels empfohlen. Das Modul ist mit einem Terminationswiderstand (RT) ausgestattet, der beim Brücken der entsprechenden Klemmen eingeschaltet wird. Ein Terminationswiderstand am PC aufbauen, und auf das letzte an der Linie angeschlossene Modul einschalten.

Die maximal empfohlene Länge der Drahte ist 1200 m mit 9600bps. Für längere Netzwerke ist es ratsam, eine niedrigere Baudrate, Kabel mit geringerer Dämpfung oder Signalrepeater zu verwenden.

Nachdem das Netzwerk verdrahtet worden ist, jedes RS485 Modul mit dem entsprechenden Zähler anknüpfen: die zwei nähern und einreihen, damit die Infrarot-Schnittstelle gegenüber stehen.

Die RS485 Parameter können sowohl am angeschlossenen Zähler als auch beim Versenden der entsprechenden MODBUS Befehle verändert werden.

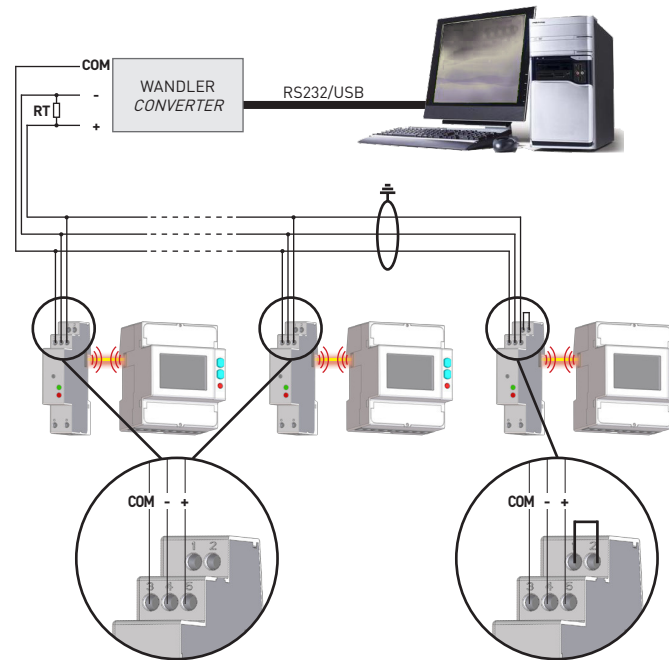
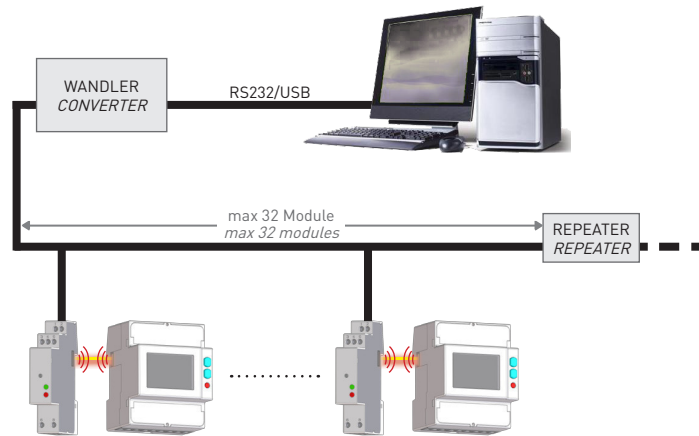
GB ENGLISH

A serial converter is required between PC and the RS485 network to adapt RS232/USB port to network. If there are more than 32 modules to be connected, insert a signal repeater. Each repeater can manage up to 32 modules. For the connection among the different modules, use a cable with a twisted pair and a third wire. The type of connection shown in the picture uses the third conductor to ensure that all the devices on the network have the same reference level and improve the reliability of communication. When there are strong electromagnetic disturbances, which may affect communication, a shielded cable should be used. The module is integrated with a termination resistor (RT) which can be enabled by jumpering the relevant terminals. The termination resistance must be installed on the PC and enabled on the last module connected along the line. Thanks to these resistances, the reflected signal along the line is reduced.

The maximum recommended distance for a connection is 1200 m at 9600 bps. For longer distances, lower baud rates or low-attenuation cables or signal repeaters are needed.

After making RS485 connections, combine each RS485 module with a single counter: place them side by side, perfectly lined up, with module optical port facing the counter optical port.

RS485 parameters can be changed directly on the combined counter or by sending the proper MODBUS protocol commands to the module.



RT AUF DAS LETZTE AN DER LINIE ANGESCHLOSSENE MODUL EINSCHALTEN

ENABLE RT ON THE LAST MODULE CONNECTED TO THE LINE

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN TECHNICAL FEATURES

D DEUTSCH

Angaben gemäß der Richtlinie EIA RS485.

HILFSSPANNUNG

Nennspannung: 230 V_{AC} ±20% / 50 Hz
Max Wiederholspannung: 300 V_{AC}
Max nicht Wiederholspannung Spitzenwert: 320 V_{AC} (20 ms)
Verbrauch: max 5 VA
Vorsicherung: Typ T, 100 mA (extern zu installieren)

RS485 KOMMUNIKATION

Protokoll: MODBUS RTU (8N1) und ASCII (7E2)
Schnittstelle: RS485
Kommunikationsgeschwindigkeit: 300-115200 bps
Terminationswiderstand im Modul eingebaut: 120 Ohm

BUSLINIE

Typ: Infrarot-Schnittstelle
Kommunikationsgeschwindigkeit: 38400 bps

KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG

EN61000-6-2 Störfestigkeit (Industriebereich);
EN61000-4-2 Elektromagnetische Verträglichkeit, EN61000-4-3 Abgestrahlte RF Störung, EN61000-4-4 schnelle Transienten (Burst), EN61000-4-5 Stoßspannungen (Surge), EN61000-4-6 leitungsgeführte RF-Signale, EN61000-4-11 Spannungseinbrüche am AC Hilfsspannung
EN55011 Klasse A: Angestrahlte und Ausgeführte Ausstoß
Sicherheitsbestimmungen: EN60950

ANSCHLIESSBARER LEITER

Klemmen: 0,14±2,5 mm²

UMWELTBEDIENGENGEN

Arbeitstemperaturbereich: zwischen -15°C und +60°C
Lagertemperaturbereich: zwischen -25°C und +75°C
Relative Luftfeuchte: 80% max ohne Kondensation
Schutzgrad: IP20

GB ENGLISH

Data in compliance with EIA RS485 standard.

POWER SUPPLY

Rated voltage: 230 V_{AC} ±20% / 50 Hz
Max repetitive voltage: 300 V_{AC}
Max non repetitive voltage peak: 320 V_{AC} (20 ms)
Consumption: max 5 VA
Fuse: T type, 100 mA (to be mounted externally)

RS485 COMMUNICATION

Protocol: MODBUS RTU (8N1) and ASCII (7E2)
Port: RS485
Communication speed: 300-115200 bps
Termination resistor (RT) integrated in the module: 120 Ohm

SERIAL COMMUNICATION

Type: optical port
Communication speed: 38400 bps

STANDARDS COMPLIANCE

EN61000-6-2 Immunity for industrial environments;
EN61000-4-2 Electrostatic discharge, EN61000-4-3 RF radiated disturbance, EN61000-4-4 Fast Transient (BURST), EN61000-4-5 Overvoltage (Surge), EN61000-4-6 RF conducted disturbance, EN61000-4-11 Voltage dips and short interruptions, EN55011 Class A: radiated emissions, conducted emissions
Safety: EN60950

WIRE DIAMETER FOR CONNECTION TERMINALS

Terminals: 0.14±2.5 mm²

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Operating temperature: between -15°C and +60°C
Storage temperature: between -25°C and +75°C
Humidity: 80% max without condensation
Protection degree: IP20